

# 2020(第2期) 日本語クラスのお知らせ

## 2020 JAPANESE CLASS 2nd TERM 日语学习班(二期)

### Thông báo lớp học tiếng Nhật(Kỳ 2)

鳥取県に住んでいるいろいろな国籍や立場の外国出身の皆さんが、日常生活に役立つ日本語を楽しく一緒に学べるクラスです。新型コロナウイルス感染症予防のため、ルールを決めてクラスの運営をしていきますので、ご協力をお願いします。

TPIEF's Japanese language classes offer an enjoyable way for foreign residents from all different countries and walks of life to gain useful language skills for daily life. Those interested in studying with us are asked to observe all the rules set forth to prevent infection. 日语学习班是帮助鸟取县内不同国籍和不同身份的外国人士，愉快地学习日常生活会话的学习班。为了预防新型冠状病毒的感染，学习班制定了规则将继续运营，还请得到您的大力协助。

Đây là lớp học, nơi mọi người nước ngoài có quốc tịch và địa vị khác nhau đang sinh sống tại tỉnh Tottori có thể cùng nhau vui học tiếng Nhật. Nhằm ngăn ngừa sự lây lan của virus Corona dạng mới, chúng tôi có đưa ra các quy tắc cho lớp học. Mong các bạn hợp tác với chúng tôi.

#### ◆ 日程 Schedule 时间 Lịch trình

2020年8月30日(日)～12月20日(日) (毎週日曜日)

Classes meet each Sunday from 8/30 through 12/20. 8月30日(星期天)～12月20日(星期天) (每周星期天)

Chủ nhật hàng tuần, bắt đầu từ 8/30/2019 đến 20/12/2020.

#### ◆ 定員 Seat Limit 定員 Số học viên quy định

A～Dクラス 各25名 A-D Classes: 25 each A～D学习班 各25名 Lớp A～ lớp D Mỗi lớp 25 học viên

子どもにほんごクラス 15名 Japanese for Kids: 15 小孩日语学习班 15名 Lớp tiếng Nhật cho trẻ em 15 học viên

**9:30～11:00 A きそクラス Basic Class**  
**基礎班** Lớp học cơ bản

基礎の文型を学びながら、生活に必要な語彙を増やしていくことを目標にしています。  
 Designed to increase vocabulary necessary for daily life while learning grammar fundamentals.  
 学习基础语法的同时，以提高生活中必要的单词、词语为目标的学习。  
 Bắt đầu từ các mẫu câu cơ bản, tiếp đó sẽ gia tăng dần vốn từ vựng cần thiết trong cuộc sống.

**11:10～12:40 B しょきゅうクラス**  
**Elementary Class 初级班** Lớp học sơ cấp

日常生活の中から毎回テーマや場面を取り上げ、実用的なコミュニケーション能力の向上を目標に学習します。  
 This section aims at improvement of practical communication skills, focusing each time on a different scene students are likely to encounter in daily life.  
 每次列举日常生活中的场景，是以提高实用的交流能力为目标的学习班。  
 Lớp học với mục tiêu nâng cao khả năng giao tiếp thực tế, với chủ đề và bối cảnh được dựng lên dựa theo cuộc sống đời thường.

**13:00～14:30 C 中級クラス Intermediate Class**  
**中级班** Lớp học trung cấp

日常のコミュニケーションができる人を対象に、さらに「読む・聞く・話す」などの総合的な日本語能力のステップアップを目標に学習します。  
 This section is intended for students with a firm grasp of basic conversation to improve all Japanese language skills including reading, listening, and speaking.  
 以能够日常交流的人士为对象，是更进一步提高「读・听・说」等日语综合能力为目标的学习班。  
 Lớp học dành cho các đối tượng là cá nhân có thể giao tiếp hàng ngày bằng tiếng Nhật học với mục tiêu nâng cao thêm năng lực tiếng Nhật ở kỹ năng tổng hợp như Nghe-Nghe-Đọc

**14:40～16:10 D 漢字クラス Kanji Class**  
**汉字班** Chữ Kanji cấp

漢字の学習を通して、語彙を増やし、文章の読解や文化の理解まで楽しく学習します。  
 This section uses a focus on kanji to increase vocabulary, improve reading skills, and cultivate cultural understanding.  
 通过汉字的学习，增加词汇量，进而增进文章的理解能力以及对文化的理解能力。  
 Thông qua việc học kanji để làm tăng vốn từ, giờ học tổ chức sinh động để học viên đọc hiểu được câu văn, và thấu hiểu được cả văn hóa của Nhật

**13:00～15:50 (①13:00～13:50、②14:00～14:50、③15:00～15:50)**  
**子どもにほんごクラス Japanese for Kids 小孩日语学习班** Lớp học tiếng Nhật dành cho trẻ em

外国にルーツをもつ小学生から中学生までの児童生徒を対象にしたクラスです。  
 This class is for children of primary and middle school age who grew up speaking a language other than Japanese, and aims to provide youngsters with language support related to school work.  
 对与外国有关联的小孩，以小学到中学的学生为对象，开设「小孩日语学习班」。  
 Lớp học này dành cho trẻ em có nguồn gốc từ nước ngoài, từ bậc tiểu học đến trung học cơ sở

◆ 場所 Place 地点 Địa điểm



**きそクラス(A)、しょきゅうクラス(B)、中級クラス(C)  
漢字クラス(D)**  
 こうれいしゃふくし かい かいぎしつ とっとりしとみやす  
 高齢者福祉センター2階 会議室 (鳥取市 富安 2-104-1)  
 2F Koreisya-Fukushi-Center  
 Trung tâm phúc lợi người cao tuổi Tầng 2 Phòng họp.(Tottori shi tomiyasu 2-104-1)

**子どもにほんごクラス**  
 とっとりけんこくさいこうりゅうざいだん  
 鳥取県国際交流財団 TPIEF Main Office  
 とっとりしおぎまち けんみん かいかん かい  
 (鳥取市扇町21 県民ふれあい会館 3階)  
 (3F Kenmin Fureai Kaikan, 21 Ogi-machi, Tottori City )  
 (鳥取市扇町 21 県民ふれあい会館 3楼)  
 (Tottori shi ougimachi 21 Trung tâm hữu nghị nhân dân tầng 3)

こうれいしゃふくし  
**高齢者福祉センター**  
 A~D クラスはこちら

こうかい とっとりけんこくさいこうりゅうざいだん  
**(公財) 鳥取県国際交流財団**  
 とっとりけんりつしょうがくせいのしゅうせんか  
 鳥取県立生涯学習センター3階  
 (県民ふれあい会館)

◆ 受講料 Class fees 学费 Học phí  
 無料 Classes are free of charge. 免费 Miễn phí.

◆ 申込み To apply 報名 Nộp đơn  
 各クラスに定員がありますので、別紙受講申込書を記入のうえ、財団に申し込んでください。事前に受講の手続きをしていない人は参加できません。  
 Seating is limited, so be sure to submit your completed forms to TPIEF as soon as possible. Students will not be admitted without approval.

由于各学习班有定员，请在上课报名用纸上填写后交与财团。事先没有办理上课手续的人士不能上课。

Mỗi lớp học có quy định cụ thể số học viên. Hãy điền vào Đơn Xin Tham Gia Học và nộp cho Quý Giao Lưu. Các cá nhân không làm trước thủ tục xin nhập học sẽ không thể tham gia.

◆ その他 Other notes 其他 Ngoài ra  
 所定の回数を出席された方には、修了証書を授与します。  
 Those who are present for all classes will be awarded a certificate of completion.  
 符合財団规定的上课数，本财团将授予「结业证书」。

Giấy chứng nhận hoàn thành sẽ được trao cho những người đã tham dự đủ số lần học chúng tôi quy định.

申込み・お問い合わせは 〒680-0846 鳥取市扇町21 県民ふれあい会館 3階 公益財団法人鳥取県国際交流財団 まで  
 For information, or to apply, contact: TPIEF Main Office 3rd floor, Kenmin Fureai Kaikan, 21 Ogi-machi, Tottori-shi 680-0846  
 报名・询问 邮编 680-0846 鸟取市扇町 21 县民ふれあい会館 3楼 公益財団法人 鸟取县国际交流財団  
 Nộp đơn. Nơi liên hệ 683-0846 Tottori shi ougimachi 21 Trung tâm hữu nghị nhân dân tầng 3  
 Quý Giao lưu quốc tế Tỉnh Tottori Văn phòng chính

TEL 0857-51-1165 FAX 0857-51-1175 E-mail: tic@torisakyu.or.jp